

林华勇
著

廉江粤语
语法研究



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

林华勇
著

廉江粤语
语法研究



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

廉江粤语语法研究/林华勇著. —北京:北京大学出版社, 2014.10
ISBN 978-7-301-24836-2

I. ①廉… II. ①林… III. ①粤语—语法—方言研究—廉江市
IV. ①H178

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第221279号

书 名: 廉江粤语语法研究

著作责任者: 林华勇 著

责任编辑: 刘 飞

标准书号: ISBN 978-7-301-24836-2/H·3579

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62752028 出版部 62754962

印 刷 者: 北京京华虎彩印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

650毫米×980毫米 16开本 15.5印张 265千字

2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷

定 价: 45.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

国家社科基金青年项目(12CYY007)中期成果
打造“理论粤军”资助项目(LLYJ1320)中期成果
中央高校基本科研业务费专项基金资助



图1 《中国语言地图集》(1987, B8的截图)上的廉江(圆圈内)

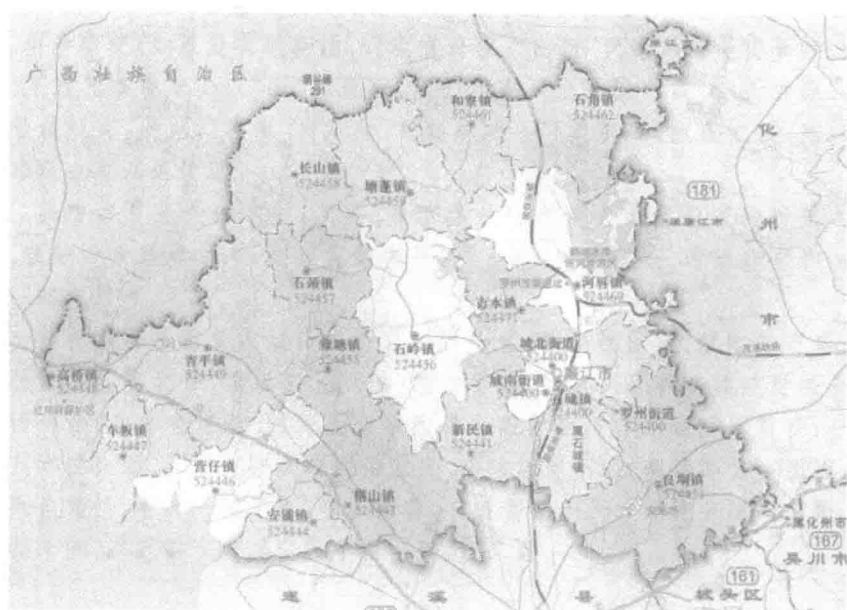


图2 廉江市行政区划图(《广东省政区图册》2010,第165页)

序一

眼前这本《廉江粤语语法研究》，其出彩之处在于出新。

新在何处？一是材料新，摆出了许多前人所未见的语言事实。二是见解新，从对某一语言事实的分析定性，对某些语法规律、演变规律的揭示，乃至观察问题的视野、视角，用以分析或解释的理论，书中随处可见在前人研究基础上的更进一步，或前人根本未曾言及的见解。三是写法新，框架采用专题式，不用通常描写一个语法体系时常用的“词法——句法”框架来铺排内容；更重要的是，有别于一般语法论著以描写为最主要内容，甚或只作单纯描写的写法，书中每一专题均有大量的讨论，如理论分析、理论解释、语法化途径和机制的探讨等，有些地方还采用了新的概念或理论框架。

“新”好不好？不能一概而论。好的一面，用个时髦的说法，是有创新性。科学研究，如果没有创新性，就没有价值，“出新”无论如何是需要鼓励的。不过凡事也未必以“新”为最好，我们还有一个成语叫做“标新立异”，就带着贬义。所以，“出新”有风险，可能成功也可能失败，所出之新，可以是珍宝也可以是垃圾。

我有幸首先读到本书，其实，是有幸从作者致力于出新式的研究之始，便一步步地看过来。这里且就本书的“出新”发些议论，希望作者和读者一起来思考。

新材料一般都是方言语法研究中的珍宝，能挖掘出来，就难能可贵。不过也有优劣之分，应以实、全、细、精为佳：即所有例子都必须绝对符合口语说法，最好有注音，避免因汉字的局限而歪曲语言成分的真面目；分类列举要全面，以求充分反映语法意义、语法功能、语法规律等方方面面；摆到论著里，也非一堆了事、多多益善，有时需摆十例才能充分说明问题，就摆十例，有时摆十例其实等于摆一例，就只摆一例。

新见解自应鼓励大胆发表,但是也有底线:必须是言之成理的。要言之成理,一方面必须根据事实来说话——根据事实定性质,根据事实归纳规律,根据事实进行推断,避免离开事实空谈或指鹿为马;另一方面,论证、推断不能有逻辑错误,所据的理论框架要适合汉语方言,避免削足适履。

以上面所说来衡量,《廉江粤语语法研究》当属上乘。有争议的可能在于第三个“新”。书中于方言语法现象的描写之外还写了不少理论探讨的话,不同的人对此可能褒贬不一。有人会大加赞赏,认为这样做理论含量高,有深度,有高度。但也可能有人会觉得方言语法论著不需要太多的理论发挥,某些推断和理论解释是否经得起推敲很难说,“理论”说多了反倒水分多。以前曾听过一位方言学大家的多次呼吁,他极力主张的是方言学文章只要高质量的描写,少套理论,少谈议论,有理论放在描写中就行了。又曾和一位现代汉语语法学家闲谈,他说自己有些看不起现在的方言学文章:都是描写,没什么理论。如果由这两位先生来评判本书,毁誉不一是肯定的。

其实两位先生的看法都有它的根据。方言语法研究需不需要理论?当然需要,而且是特别需要。从发现问题,到进一步挖掘,到全面获得材料,到对现象的分析,对语法意义的表述,对语法成分、语法特点的分类、定性,对语法规律的概括,每一步,理论素养的高低都会产生直接的影响。尤其到了分析定性阶段,是否有一个合适的理论框架,常常决定着结果的科学性。再进一步,是不是还可以提高到理论高度来探讨?例如要不要利用语法化理论的研究成果、认知语言学的研究成果、语言接触及语言融合理论的研究成果等,对语法成分、语法特点进行溯源或解释?要不要站在语言类型学的高度看方言的特点?要不要提出一些新概念、新范畴甚至新观念来丰富我们的理论认识?答案也是肯定的——那是锦上添花。

但是也要看到另一个方面,就是方言语法研究有其自身的特殊性,不能照共同语语法研究的葫芦来画瓢。

汉语语法研究有三大领域——共同语语法研究、方言语法研究、汉语语法史研究,其研究对象各有不同,各领域应有所分工,有所侧重,有各自的特点。只有当各领域都立足于本身研究对象的特点,得出大量有自身特色的创造性成果的时候,整个汉语语法研究才能有自己的特点,才能富有

成效,才能更好地为世界的语法研究做出贡献。就像一个交响乐队,弦乐部、管乐部和打击乐部都要尽量发挥自己的个性,无法也不可以都和小提琴齐奏。

共同语的语法事实,众多学者关注了一百多年,大多揭示得比较充分,而且大家都懂,可以类推。汉语那么多的方言,语法研究早期以为大同小异,越研究发现差异越多,有些差异还很大。但是由于语法现象的发现和全面揭示需要很好的语感,方言语法研究者的人数有限,起步又晚,至今所能揭示出来的,还只是冰山的一角,而且多为一些较为显著的特点。这种情况使得共同语语法的研究已经处在可以进行大量理论探讨的阶段,而方言语法研究仍处于需要把事实的发掘和描写作为最重要任务的阶段。

方言语法语料收集不容易:很多方言说法普通话难以准确对译,没法参照普通话语法来定性,有的甚至无法使用现有的术语来表述,高质量的描写也不容易。在还未摸清摸透一地方言的语法系统,或对一种语法现象在各地方言中的表现茫然无知的情况下,要马上提出理论解释,或套用某种理论分析一通,甚至据之提出什么新理论,就更难了。弄不好会以偏概全,或如瞎子摸象,把大象的腿误断为柱子。所以我们并不主张方言语法论著过多地谈理论。在没有充分把握的情况下,把事实描写清楚,准确加以定性,已经很好了。上面说过,其实这样做的时候,每一步都是需要理论指导、包含着理论见解的。更多的理论发挥,不妨留到日后时机成熟的时候,由你自己或同行再做,以免形成理论泡沫,让满天飞的理论帽子阻挡了大家的视线。当然,如果你的理论修养足够好,相关问题又确信已经摸透,理论上有话不吐不快,用摆事实、讲道理的方式进一步从理论上加以探讨,那是更好的。我们只是排斥理论泡沫,并非避忌理论。

回到刚才触发这一番议论的问题:对本书的第三个“新”应该肯定还是否定?下评语前不妨来个抽查,窥一斑以见全豹:

第三章第二节论言说义动词“讲”的语法化,先是挖掘出廉江方言的“讲”除了做言说义动词外,还可以出现在句首、句中和句末,分别做情态标记(表示自我表述和引述)、标句词和话题标记的事实,然后对四种虚化了的“讲”在意义和功能上加以全面的描写,并据之分类定性。分析引述标记“讲₂”时,联系了香港、广州、惠州、北京等地方言句末的“讲”“嗚”“话”

“说”等,以及独龙语中做转述情态标记的后缀[-wa³¹],得出“言说义动词向转述或引述等传信情态标记的演变,是一条较为常见的主观化路径”的结论。分析标句词“讲,”时,把普通话和汕头、广州、廉江三地方言的情况放到一起,勾勒出汉语的言说义动词向标句词演化的链条,又以西非Ewe语的言说义动词“bé(说)”语法化为标句词,泰语(壮侗语族)、高棉语(南亚语系)、拉祜语(藏缅语族)、塔芒语(藏缅语族)、Camling语(藏缅语族,在尼泊尔)、Kwamera语(南岛语系)等都存在言说义动词虚化为标句词的情况为例,说明言说义动词向标句词的演化也具有一定的普遍性。最后,指出四种功能的“讲”均由言说义动词“讲”语法化而来,联系其他语言和方言,可见廉江方言“讲”的语法化具有一定的普遍性。

第三章第二节全节内容始终不脱离经充分挖掘而得到的事实,但是视野不局限于廉江方言,结论不局限于就事论事。先是全面、细致、准确的描写,描写时有实事求是的分析定性;后又从廉江方言的事实出发,旁及其他方言或语言的同类事实,借鉴某些理论,作更深入的理论探讨(如关于“讲”的语法化途径及机制的探讨),作适当的理论概括。所下的结论,是能说几分就说几分,没有过头话。这样的理论发挥,从实事中求是,严谨而扎实,看不出泡沫。因此本节的理论探讨只会为本节增色,在学术上是“增值”,对他人的研究、后续的研究会有一定的启发作用。以我上面所论关于方言语法研究中如何看待事实描写与理论探讨的意见来评判,个人认为是值得肯定、可以借鉴的。

从事方言语法研究几十年,我其实很得益于理论思考,但文章里却尽量少写理论,总是战战兢兢,怕有些话说出去日后经不起考验。看学生的文章,爱删那些用普通话的事实也可以说明的议论、无法排除其他可能性的论断或推测、引用难以核对的二手材料作出的结论、和事实贴得不紧的理论发挥以及从有悖于汉语普遍特性的某些时髦理论中拿过来的理论帽子,或者在旁边加问号。唯独对于华勇,一开始就鼓励他在努力挖掘方言语法事实的同时多作理论思考——实际联系理论。因为从一开始我就觉得他是个严谨的人,并未本末倒置,路子是对的,基础也较好,有望从小本钱做大买卖发展到大本钱做大买卖。果然,此后他一步步走过来,有了很多喜人的收获,这本书就是其一。

本书只是即将付梓,作出评价为时过早,评价也非我一人所能论定,

那是需要历经时间和事实的考验,由学界的口碑来作出的。本文表面上写得有点儿像书评,其实本意不在作评,是想一箭双雕——既引起大家对本书的兴趣,也借题发挥,对方言语法研究的路子说说我的一孔之见。学界同仁,不妨连书带序一起审视评说。

是为序。

施其生

2014年元月12日凌晨于康乐园寓所

序二

《廉江粤语语法研究》(以下简称《研究》)作者林华勇博士是广东湛江廉江人,1995年考入南开大学才离开廉江,是粤西廉江粤语的本地发音人(native speaker),还会广州话,是广东省普通话测试员,具有研究粤语的独特优势。华勇受过严格的专业训练,1999年以优异成绩获南开大学文学学士学位,继续跟我在南开大学攻读硕士学位,曾任南开大学语言学学术沙龙的“龙长”,表现出敏捷的才思和很大的科研潜力,2002年以优异成绩获南开大学文学硕士学位,博士生入学考试后不出意料地同时被南开和中山两所重点大学录取。在抉择的时候,我想一则最好不在同一所学校拿学士、硕士、博士三个学位,二则为了充分扬其母语是粤语之所长,就鼓励他到中山大学去深造,于是他跟施其生教授学习了方言语法,2005年完成博士论文《广东廉江方言助词研究》,获中山大学文学博士学位。

华勇十分勤奋,知识结构较好,主要研究方向为汉语语法学和对外汉语教学,更研究汉语方言学多年,做了大量的田野调查,获得了一大批新的第一手宝贵材料。他主持了汉语方言语法研究课题教育部人文社科青年项目“粤语体貌研究”、广东省社科资金青年项目“粤闽客方言接触对粤西粤语语法的影响”;参与了香港城市大学郭必之博士主持的香港政府研究资助局资助项目“十种边缘性粤语方言的比较研究”,负责化州、廉江两地粤语的调查;参与施其生教授主持的“潮汕方言的声调与刑侦研究”,2003年实地调查了饶平黄冈、三饶及南澳云澳等地闽语。他还先后参编了我主编的《二十世纪现代汉语语法论著指要》(商务印书馆,2006)和黄伯荣、李炜两位教授主编的《现代汉语》(北京大学出版社,2012)。

华勇十分活跃,他积极参加了多次高层次学术会议并宣读论文,他的廉江粤语研究受到了学术界好评。2008年冬,他应香港城市大学、香港科技大学、香港语言学会之邀,做了两场廉江粤语语法的研究报告和两场读书报告(reading group)。广泛的交流有助于博采众长,通过参加这样的学

术交流活动,华勇提高了自己研究的学术品位。

《研究》这部新著,材料新,观点新,方法新,为汉语方言语法研究做出了新贡献。《研究》探究了粤西廉江粤语的体貌与语气、小称与重叠、语法化与多功能语法形式、方言接触与语法变异、比况和方位问题的方言比较等语法问题,共收入发表于《中国语文》《方言》《语言科学》《语言学论丛》《南开语言学刊》等刊的15篇文章,是华勇这11年来学术研究主要成果的小结。他来函向我索序,我欣然允诺,读书稿后感到方言语法研究取得的新进展令人鼓舞。

虽然上世纪汉语方言语法研究在方言研究和语法研究中都还相对薄弱,但近十几年国内汉语方言语法研究已有较大的进步,与以往的方言语法研究相比,《研究》的三大特点是:

1. 作者注意在普遍联系中以点带面地研究语法专题。围绕粤西的廉江粤语,比较了现代广州话和早期粤语,比较了粤西及其他地区客家话、闽语,比较了普通话和汉语史语料。该书语料还覆盖了“汉(语)、亲(属语言)、非(亲属语言)”多种语言。

2. 作者有类型学意识,描写和发掘方言语法现象时,注意归纳方言现象反映的人类语言的共性和规律。透过事实揭示具体的方言语法规律,注意跨语言/方言的比较,因而结论和观点更有概括力和理论意义。

3. 该书既继承国内结构主义传统,又重视应用新理论、新方法,坚持形式和意义相结合,结合语义小类或语义特征,动态地描写和解释语法事实,借鉴了语法化、语言接触、语义地图模型等理论方法,说明了语义功能语法的包容性。

《研究》的研究对象是粤方言语法,书中成功运用了富于包容性的语义功能语法理论方法研究粤语:观察粤语中自主、非自主动词的分类;观察多功能词的功能演变时,考察与它们组合的不同语义类别的谓词;考察共现顺序,给语气助词分类并尝试做出合理的解释;在进行跨语言/方言考察时,注意归纳形式的语义小类,如“言说”义动词、“子”义词素等。

语义功能语法是汉语语法研究中整合前辈大师语法研究思路形成的中国特色语法理论。一些语言学家认为中国没有语法理论,这是不符合事实的。如果没有理论指导,怎么会有格外重视语义的王力的《中国语法理论》与《中国现代语法》?怎么会有格外重视表达的吕叔湘的《中国文法要略》及格外重视结构的赵元任的《中国话的文法》?又怎么会有朱德熙的

《现代汉语语法研究》?如何取得如此多有理论意义的研究成果?诸位大师打开了我们的眼界,特别是朱德熙先生提出的全方位语法研究的思想,他注意到不同学科之间的渗透,注意到结构、语义、表达三个平面之间的区别和联系,对我们的影响尤其深广。我们整合、继承这种思想,主张在普遍联系中务实地研究语法,形成了辩证的唯物的语义功能语法理论。普遍联系造成语义功能语法研究的普遍适用性,利用这种思路,可以避免片面性,可以研究普通话、方言和古汉语,研究汉语、汉藏语系里其他各种语言和汉语的各种非亲属语言,研究自然语言、人工语言和计算机算法语言,可以开创语言研究包括语法研究的新局面。这种研究适用于基础研究,也适用于应用研究,包括汉语作为第二语言教学的语法研究,从而服务于汉语国际传播事业。因此国家汉语国际推广领导小组办公室颁布的《国际汉语教师标准》要求国际汉语教师“注重结构、语义、功能相结合的汉语语法教学”。中国语文现代化学会语义功能语法专业委员会已在民政部注册成功并正式成立。语义功能语法研讨会至今已经举行6次,后年将要到岭南桂林举行第7次研讨会。

最后再说两点感受。

一是方言研究大有可为。中国有130多种语言,汉语又有多种方言,这是重要的语言资源,值得下大力气研究。方言语法研究不仅可以揭示方言的奥秘,还可以为普通话语法研究提供有益的参考,因此应该重视方言语法研究。我编的语录《朱德熙先生论语法研究》(见商务印书馆出版的拙编《语法研究入门》和朱德熙《语法分析讲稿》附录)里收录了5段朱先生语录。朱德熙先生说:“汉语诸多的方言是搞研究最大的宝库。汉语语法的研究不能光搞普通话,只有结合方言语法的研究才能抓住汉语语法的本质。”(转引自王洪君《怀念朱德熙先生》,《朱德熙先生纪念文集》第293页,语文出版社,1993;《语法分析讲稿》第242页,商务印书馆,2011;《语法研究入门》第59页,商务印书馆,1999/2010)方言之间的差异最明显地表现在语音上,语法差异其实也很多,但是一般不如语音差异那样容易抓住,加之缺乏参考资料,因此研究方言语法很不容易。如果不是母语方言,总不免隔靴搔痒。研究习焉不察的方言语法需要敏锐的观察力,最好的语感,还要掌握研究方法。研究自己的母语方言,相对地较容易取得成功。这方面华勇做得很出色。他的同门,生于乌鲁木齐的王景荣副教授出版了

《东干语、汉语乌鲁木齐方言体貌助词研究》(南开大学出版社,2008),河北师范大学博士生导师吴继章教授主编了《河北省志·方言志》(方志出版社,2005),还有欧洁琼博士等,他们的博士论文都是研究母语方言语法取得成功的例证。

二是岭南人杰地灵,人才辈出,令人敬佩。不仅有康有为、梁启超等知名人士,在语言研究领域,仅《中国现代语言学家传略》收列的就有王力、岑麒祥、陈建民、陈原、符淮青、何融、黄伯荣、黄国营、黄家教、李新魁、梁东汉、梁敏、林杏光、刘叔新、毛宗武、欧阳觉亚、潘允中、饶宗颐、容庚、单周尧、商承祚、唐钰明、王宗炎、韦惠、邢福义、许绍早、游顺钊、曾宪通、詹伯慧、张盛裕、张振兴、赵仲邑等一大批学者,真可谓群星灿烂。所列不可能完全,我有一大批岭南同行、朋友,除了上述学者中的多位师友,还有很多很多,令人感慨良深,因而在1998年12月写过一首《七绝·木棉》,抄录如下:

与时俱进长青翠,
逐日争高逼九天。
谁谓岭南人瘦小,
交游皆系红木棉。

《研究》学术价值很高,代表了当今汉语方言语法研究的水平和动向。在写序推介这部非常值得阅读参考的专著的时候,我非常兴奋,在此谨祝林君华勇博士百尺竿头更进一步!

马庆株

2013年3月31日初稿,

2013年12月24日改毕

于南开大学龙兴小区忧乐斋

内容提要

体貌与语气、情态是方言和语法研究中较受关注的范畴。廉江粤语的助词“过”能表经历或重行,助词“睇过”表尝试或猜测,助词“紧嘢”表示即将实现,“在/走+指示方位”(VP前后)和句末的“在”表示不同的持续意义。依据语气和共现顺序都能对廉江粤语的语气助词进行分类,所分出的类别具有可比性。

小称与重叠是廉江粤语中形式和语义都较为丰富的语法范畴/手段。小称形式“仔”不仅能附于名词、量词后,还能附于动词重叠式、形容词重叠式、“副词+形容词”短语、数量短语等大于词的单位后。在动词短语重叠式和方位短语重叠式,前者表示“临界状态”“状态轻说”“持续或进行”等意义,后者表示方位或时间上靠近。廉江粤语的小称和重叠现象都与方言接触有关。

语法化与多功能语法形式的形成密切相关。廉江粤语的“起身”经历了由词组演变为动词,进而语法化为起始体助词的过程。动词“讲”“来”“去”经不同阶段的语法化后,产生了诸如补语(动相补语、傀儡可能补语)、标句词、话题标记、体貌助词、语气助词等用法。本书对语法化的不一致现象、功能趋近等问题进行了初步探讨。

方言接触可以导致语法变异。廉江粤语的动词后置成分“倒”(上声)具有多功能性,可做动相补语、傀儡可能补语、持续体标记、补语标记和确定标记。廉江粤语的补语标记形式上有四种,可根据不同的补语标记把带标记的补语分为时地、程度、状态和能性补语。其中两个状态补语标记“得,”和“倒”,是廉江粤语与当地客语接触而产生的语法叠置现象,两者还存在细微区别。廉江粤语的几种语法变异现象均由方言接触引起。语言接触影

响的方向不一定是单向的,还可以是相互的;不一定是“强势”的影响“弱势”的,“弱势”的也能影响“强势”的。

通过方言间的比较,确立了粤语的比况范畴。普通话与方言之间、南方方言与北方方言之间在方位成分的系统、功能及演变途径方面存在差异,可归纳出汉语方位成分演变的几种途径。

目 录

绪论	1
0.1 内容和方法	1
0.2 廉江人文地理简况	3
0.3 廉江粤语音系介绍	4
0.4 语料、符号和用字说明	8
第一章 体貌与语气、情态	10
第一节 经历体和重行体： 兼谈体貌的区分及谓词的语义作用	10
1 表示经历的“过 ₁ ”	11
2 表示重行的“过 ₂ ”	13
3 “过 ₂ ”在方言中的分布	15
4 近代汉语及普通话中与重行有关的“过”	16
5 “体”“貌”的区分及其主观化	20
6 谓词的语义作用	23
7 结语	24
第二节 表尝试与猜测的助词“睇过”： “看”义动词语法化的一项考察	24
1 不同意义和功能的“睇过”	25
2 影响“睇过”意义的因素	28
3 共时平面的语法化和比较	31
4 结语	35